

32004R2272

L 396/18

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

31.12.2004

**REGULAMENTUL (CE) NR. 2272/2004 AL CONSILIULUI  
din 22 decembrie 2004**

**de extindere a dreptului antidumping definitiv instituit prin Regulamentul (CE) nr. 769/2002 pentru importurile de cumarină originară din Republica Populară Chineză la importurile de cumarină expedită din India sau din Thailanda, indiferent că a fost sau nu declarată originară din aceste țări**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulament de bază”), în special articolul 13,

având în vedere propunerea prezentată de Comisie după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

**A. PROCEDURA**

**1. Măsurile existente**

- (1) În urma unei reexaminări a expirării măsurilor, Consiliul a instituit, prin Regulamentul (CE) nr. 769/2002 <sup>(2)</sup> (denumit în continuare „regulament inițial”), un drept antidumping definitiv de 3 479 euro pe tonă la importurile de cumarină, care se încadrează la codul NC ex 2932 21 00, originară din Republica Populară Chineză (denumită în continuare „RPC”).

**2. Cererea**

- (2) La 24 februarie 2004, Comisia a primit o cerere, în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din regulamentul de bază, prin care i se solicita să deschidă o anchetă privind pretinsele eludări ale măsurilor antidumping instituite pentru importurile de cumarină originară din RPC (denumită în continuare „cerere”). Cererea a fost depusă de Consiliul European al Industriei Chimice (CEFIC) (denumit în continuare „reclamant”) în numele unicului producător din Comunitate.

<sup>(1)</sup> JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 461/2004 (JO L 77, 13.3.2004, p. 12).

<sup>(2)</sup> JO L 123, 9.5.2002, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1854/2003 (JO L 272, 23.10.2003, p. 1).

- (3) Cererea susținea că a intervenit o modificare a configurației schimburilor comerciale în urma instituirii măsurilor antidumping pentru importurile de cumarină originară din RPC, după cum atestă creșterea ridicată a importurilor aceleiași produs din India și Thailanda.

- (4) Se susținea că respectiva modificare a configurației schimburilor comerciale rezulta din transbordarea, în India și în Thailanda, de cumarină originară din RPC. De asemenea, s-a avansat ideea că nu exista o motivație suficientă sau o justificare economică a acestor practici, decât existența măsurilor antidumping pentru cumarina originară din RPC.

- (5) În cele din urmă, reclamantul a afirmat că efectele corective ale măsurilor antidumping existente pentru cumarina originară din RPC au fost compromise în ceea ce privește atât cantitățile, cât și prețurile. Importurile, în volume importante de cumarină din India și din Thailanda, par să fi înlocuit importurile respectivului produs originar din RPC. În afară de aceasta, elemente de probă suficiente atestă că prețurile acestor importuri în cantități în creștere erau de departe mai mici decât prețul neprejudiciabil stabilit în cadrul anchetei care a avut ca rezultat măsurile existente și că exista dumping în raport cu valorile normale stabilite anterior pentru cumarina originară din RPC.

**3. Deschiderea**

- (6) Prin Regulamentul (CE) nr. 661/2004 <sup>(3)</sup> (denumit în continuare „regulament de deschidere”), Comisia a deschis o anchetă privind pretinsele eludări ale măsurilor antidumping instituite pentru importurile de cumarină originară din RPC prin importuri de cumarină expedită din India sau Thailanda, indiferent că a fost sau nu declarată originară din aceste țări și, în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) și cu articolul 14 alineatul (5) din regulamentul de bază, somează autoritățile vamale să înregistreze, de la 9 aprilie 2004, importurile de cumarină expedită din India sau Thailanda, indiferent că a fost sau nu declarată originară din aceste țări, care se încadrează la codul NC ex 2932 21 00 (codurile TARIC 2932 21 00 11 și 2932 21 00 15). Comisia a informat autoritățile chineze, indiene și thailandeze cu privire la deschiderea anchetei.

<sup>(3)</sup> JO L 104, 8.4.2004, p. 99.

#### 4. Ancheta

- (7) Comisia a informat oficial autoritățile chineze, indiene și thailandeze, producătorii-exportatori, importatorii din Comunitate interesați în mod notoriu și reclamantul cu privire la deschiderea anchetei. S-au trimis chestionare producătorilor-exportatori din RPC și din India (nu se cunoștea nici un producător în Thailanda), precum și importatorilor din Comunitate enumerați în cerere sau cunoscuți de Comisie în urma anchetei care a condus la instituirea măsurilor existente. Părțile interesate au avut posibilitatea să își facă cunoscut în scris punctul de vedere și să ceară să fie audiate în termenul stabilit în regulamentul de deschidere. Toate părțile au fost informate cu privire la faptul că lipsa cooperării putea duce la aplicarea articolului 18 din regulamentul de bază și la stabilirea concluziilor pe baza datelor disponibile.
- (8) Nici un producător sau exportator din RPC sau din Thailanda nu a răspuns la chestionar. Un producător-exportator din India și un importator independent din Comunitate au răspuns la respectivele chestionare în termen. Comisia a efectuat o vizită de verificare la sediile următorului producător-exportator indian:
- Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, Nasik, India

#### 5. Perioada de anchetă

- (9) Ancheta a acoperit perioada cuprinsă între 1 aprilie 2003 și 31 martie 2004 (denumită în continuare „perioada de anchetă”). S-au cules date cu privire la perioada cuprinsă între 2000 și sfârșitul perioadei de anchetă pentru studierea modificării configurației schimburilor comerciale.

### B. REZULTATELE ANCHETEI

#### 1. Generalități/gradul de cooperare

##### (a) Thailanda

- (10) Nici un producător sau exportator de cumarină din Thailanda nu s-a făcut cunoscut și nici nu a cooperat la anchetă. În consecință, concluziile cu privire la exporturile de cumarină expediată din Thailanda în Comunitate au trebuit stabilite pe baza datelor disponibile în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. La începutul

anchetei, autoritățile thailandeze fuseseră informate cu privire la consecințele unei lipse de cooperare în conformitate cu articolul 18 alineatul (6) din regulamentul de bază.

##### (b) India

- (11) A cooperat un producător-exportator din India, Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, India (denumit în continuare „Atlas”), reprezentând peste 90 %, ca volum și valoare, din importurile totale de cumarină din India în perioada de anchetă.
- (12) În răspunsul său la chestionar, Atlas indicase că nici una dintre societățile sale legate nu a fost implicată, direct sau indirect, în comercializarea și fabricarea cumarinei. Cu toate acestea, vizita de verificare a permis constatarea că Atlas avea legături cu două societăți indiene, Monolith Chemicals Pvt. Ltd. și Aims Impex Pvt. Ltd. și că acestea importau cumarină originară din RPC în India și o revindeau lui Atlas.

##### (c) RPC

- (13) Nici un producător sau exportator chinez nu a cooperat la anchetă.
- (14) Aceste părți au fost prevenite în mod clar că lipsa cooperării poate duce la aplicarea articolului 18 din regulamentul de bază. De asemenea, acestea au fost informate cu privire la consecințele lipsei de cooperare.

#### 2. Produsul în cauză și produsul similar

- (15) Produsul afectat de pretinsa eludare este cumarina, astfel cum a fost definită în regulamentul inițial și care se încadrează în prezent la codul NC ex 2932 21 00. Cumarina este o pudră cristalină, albicioasă, cu un miros caracteristic de fân proaspăt cosit. Aceasta este folosită, în principal, ca aromă chimică și ca fixativ în prepararea compușilor parfumați, asemenea celor folosiți la producerea de detergenți, cosmetice și parfumuri fine.
- (16) Cumarina poate fi produsă prin două procedee diferite: pe bază de fenol (reacția lui Perkin) sau pe bază de ortocrezol (reacția lui Raschig). Cu toate acestea, cumarina fabricată prin cele două procedee are aceleași caracteristici chimice și fizice esențiale și au același uz.

- (17) Pe baza informațiilor culese în cursul anchetei de la sediul unicului producător indian care a cooperat și în lipsa cooperării din partea oricărui alt producător indian și a oricărei părți din Thailanda, trebuie să se concluzioneze, în lipsa probei contrare, că atât cumarina exportată din RPC în Comunitate, cât și cumarina expedită din India și din Thailanda au aceleași caracteristici chimice și fizice esențiale și au același uz. În consecință, acestea trebuie considerate produse similare în sensul articolului 1 alineatul (4) din regulamentul de bază.

### 3. Modificarea configurației schimburilor comerciale

- (18) După cum s-a indicat anterior, s-a susținut că modificarea configurației schimburilor comerciale rezulta dintr-o transbordare în India și în Thailanda.

#### Thailanda

- (19) Deoarece nici o societate thailandeză nu a cooperat la anchetă, exporturile din Thailanda către Comunitate au trebuit determinate pe baza datelor disponibile în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. În consecință, s-au folosit datele Eurostat, care erau cele mai bune informații disponibile, pentru a determina volumele și prețurile importurilor din Thailanda.

- (20) Importurile de cumarină din Thailanda, care erau inexistente în 2000, au ajuns la 211 tone în cursul perioadei de anchetă. Acestea au debutat în octombrie 2001, la câteva luni după deschiderea anchetei în cadrul reexaminării expirării măsurilor, încheiată în 2002 (denumită în continuare „anchetă precedentă”), în momentul în care nu se putea exclude că măsurile instituite prin Regulamentul (CE) nr. 600/96 <sup>(1)</sup> al Consiliului din 25 martie 1996 de instituire a dreptului antidumping definitiv pentru importurile de cumarină originară din Republica Populară Chineză vor fi menținute. Partea reprezentată de importurile expediate din Thailanda în volumul total al importurilor de cumarină în Comunitate a ajuns de la 0 % în 2000 la 50 % în cursul perioadei de anchetă, în timp ce partea importurilor din RPC s-a menținut la 7 % în cursul aceleiași perioade. De asemenea, statisticile cu privire la exporturile chinezești la nivelul codului NC arată că în cursul aceleiași perioade, exporturile de cumarină din RPC în Thailanda au crescut semnificativ, crescând de la 1 tonă

în 2000 la 270 tone în cursul perioadei de anchetă. De asemenea, s-a remarcat că importurile din Thailanda au compensat, într-o anumită măsură, scăderea importurilor din RPC de la instituirea inițială a măsurilor în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 600/96.

- (21) Având în vedere lipsa cooperării și a oricărei probe contrare, s-a concluzionat că a avut loc o modificare a configurației schimburilor comerciale între RPC, Thailanda și Comunitate între 2000 și perioada de anchetă, care a rezultat din transbordarea în Thailanda de cumarină originară din RPC.

#### India

- (22) Partea reprezentată de importurile expediate din India în volumul total al importurilor de cumarină în Comunitate a ajuns de la 11 % în 2000 la 35 % în cursul perioadei de anchetă, în timp ce partea importurilor din RPC s-a menținut la 7 % în cursul aceleiași perioade. În afară de aceasta, statisticile cu privire la exporturile chinezești la nivelul codului NC arată că, în cursul aceleiași perioade, exporturile de cumarină din RPC în India au crescut semnificativ, ajungând de la 88 tone în 2000 la 687 tone în cursul perioadei de anchetă. De asemenea, s-a menționat că importurile din India au compensat, într-o anumită măsură, scăderea importurilor din RPC de la instituirea inițială a măsurilor prin Regulamentul (CE) nr. 600/96.

#### (a) Producătorul-exportator din India care a cooperat

- (23) Atlas a crescut semnificativ și în mod constant exporturile sale în Comunitate, acestea ajungând de la 100 tone <sup>(2)</sup> în cursul exercițiului financiar 2000/2001 <sup>(3)</sup> la 1 957 tone în cursul perioadei de anchetă. În același timp, Atlas a înregistrat o creștere semnificativă a achizițiilor de cumarină originară din RPC: de la 100 de tone în cursul exercițiului financiar 2000/2001, acestea au crescut ajungând la 1 411 tone în cursul perioadei de anchetă. În consecință, s-a concluzionat că Atlas a decis să importe cumarină originară din China și că, după ce i-a adus acesteia o ușoară modificare, a reexport-o către Comunitate, contribuind astfel la creșterea accentuată a importurilor expediate din India în Comunitate.

<sup>(2)</sup> Aceste date apar sub formă de indici din motive de confidențialitate.

<sup>(3)</sup> Exercițiul financiar care acoperă perioada de la 1 aprilie a unui an până la 31 martie a anului următor.

<sup>(1)</sup> JO L 86, 4.4.1996, p. 1.

**(b) Societățile care nu au cooperat**

- (24) Cererea menționează un alt producător din India. În ceea ce privește această societate, care nu a cooperat, dar și orice alt producător eventual care a decis să nu coopereze, volumul și valoarea exporturilor au trebuit determinate pe baza datelor disponibile în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. În consecință, s-au folosit datele Eurostat, care erau cele mai bune informații disponibile, pentru a se determina volumele și prețurile de export ale societăților care nu au cooperat. Pe această bază, s-a constatat că importurile de la societățile care nu au cooperat au scăzut ușor. De asemenea, trebuie să se menționeze că respectivele importuri nu au reprezentat, în volum și valoare, decât 4-7 % <sup>(1)</sup> din importurile totale de cumarină din India în cursul perioadei de anchetă. Luând în considerare lipsa cooperării și cota mică de piață a societăților care nu au cooperat, s-a constatat că informațiile cu privire la acestea nu erau de natură să infirmă concluzia unei modificări a configurației schimburilor comerciale.

**(c) Concluzia pentru India**

- (25) Pe baza celor menționate anterior, s-a concluzionat că a avut loc o modificare a configurației schimburilor comerciale între India, RPC și Comunitate între 2000 și perioada de anchetă, care a rezultat din reexport, după o ușoară modificare în India, a cumarinei originare din RPC de către societatea care a cooperat și din transbordarea în India a cumarinei originare din RPC de către societățile care nu au cooperat.

**4. Lipsa motivației suficiente sau a justificării economice****Thailanda**

- (26) În ceea ce privește importurile din Thailanda, având în vedere lipsa cooperării și a oricărei probe contrare, s-a concluzionat că în măsura în care importurile au început la câteva luni de la deschiderea anchetei precedente, prevăzând, probabil, o reinnoire a măsurilor antidumping în vigoare, modificarea configurației schimburilor comerciale a rezultat din existența dreptului antidumping și nu avea o altă motivație suficientă sau o justificare economică în sensul articolului 13 alineatul (1) din regulamentul de bază.

**India**

- (27) În ceea ce privește producătorul-exportator indian care a cooperat, Atlas, s-a constatat că acesta a importat de la RPC

cumarină fabricată pe bază de ortocrezol, prin intermediul a două societăți indiene legate. Acesta a purificat produsul importat și a reexportat ulterior această cumarină purificată către Comunitate. În cursul perioadei de anchetă, volumul de cumarină supus la respectivul proces reprezenta 75 % <sup>(2)</sup> din volumul total de producție al societății Atlas. Volumul rămas, adică 25 % <sup>(2)</sup>, a constituit producția reală în India de cumarină fabricată pe bază de fenol. Deoarece codul NC declarat pentru cumarină importată din RPC și cel declarat pentru cumarina purificată reexportată de către Atlas în Comunitate sunt identice, s-a concluzionat că cele două produse sunt similare și că produsul reexportat în Comunitate își păstrează, prin urmare, originea chineză.

- (28) Atlas a susținut că un cod NC nu constituie decât un element indicativ pentru a stabili originea unui produs și că purificarea cumarinei trebuie considerată ultima prelucrare substanțială într-o întreprindere echipată în acest scop și care dă ocazia fabricării unui nou produs. În consecință, Atlas estimează că această cumarină purificată de societate este de origine indiană.

- (29) S-a constatat că purificarea cumarinei, care este deja adecvată pentru industria cosmetică în stare brută, nu îi conferă o altă origine.

- (30) De asemenea, deoarece ancheta a arătat că nu a fost ridicat costul purificării cumarinei, s-a concluzionat că acest proces constă doar într-o ușoară modificare a cumarinei pentru a îmbunătăți puritatea acesteia și nu în fabricarea unui nou produs. Cumarina purificată corespunde, de fapt, definiției produsului în cauză. Respectivul punct nu a fost contestat de Atlas.

- (31) De asemenea, Atlas a susținut că în cadrul evaluării existenței sau inexistenței caracterului substanțial al procesului de prelucrare, valoarea cumarinei importate din RPC, pierdută în cursul purificării, ar trebui considerată un cost care rezultă din procesul de purificare. Cu toate acestea, ar trebui să se menționeze că suma corespunzătoare valorii cumarinei pierdute în timpul procesului de purificare este suportată în momentul achiziționării respectivei cumarine. Prin urmare, aceasta nu poate fi considerată un cost generat de procesul de purificare în sine.

<sup>(1)</sup> Aceste date apar sub formă de intervale din motive de confidențialitate.

<sup>(2)</sup> Nu se furnizează nici o dată precisă din motive de confidențialitate.

(32) Societatea a adăugat că principalul motiv pentru care exporta cumarina originară din RPC era nesiguranța în legătură cu riscul de grevă din India. Cu toate acestea, chiar dacă acest risc este în sine considerat ca putând justifica deciziile unei întreprinderi, grevele pot să afecteze cele două procese de fabricație utilizate de către Atlas, respectiv producerea cumarinei fabricate pe bază de fenol și purificarea cumarinei chineze fabricate pe bază de ortocrezol. În consecință, grevele nu par să constituie o justificare suficientă pentru creșterea cantității de cumarină originară din China utilizată de către Atlas în procesul de fabricație, care a ajuns de la aproximativ 25 % în 2000 la peste 70 % în cursul perioadei de anchetă <sup>(1)</sup>.

(33) În consecință, s-a concluzionat că modificarea configurației schimburilor comerciale rezulta din existența măsurilor antidumping și că nu avea altă motivație suficientă sau justificare economică în sensul articolului 13 alineatul (1) din regulamentul de bază.

(34) În ceea ce privește societățile din India care nu au cooperat, exporturile lor au scăzut după exercițiul financiar 2001/2002, atunci când Atlas a crescut brusc cota sa de piață. Cu toate acestea, luând în considerare cantitățile reduse în cauză, ele nu au fost considerate de natură să influențeze concluzia unei modificări a configurației schimburilor comerciale.

#### **5. Neutralizarea efectelor corective ale dreptului în ceea ce privește prețul și/sau cantitatea de produse similare**

##### Thailanda

(35) Din analiza fluxurilor comerciale prezentată anterior reiese că o modificare a configurației importurilor comunitare are legătură cu existența măsurilor antidumping. Importurile declarate originare din Thailanda au fost absente de pe piața comunitară până în octombrie 2001 și au atins 211 tone în cursul perioadei de anchetă. Respectivul volum a reprezentat 30,7 % din consumul comunitar observat în cursul perioadei anchetei precedente.

(36) Ancheta a arătat că prețurile medii ale importurilor din Thailanda erau încă mai scăzute decât cele ale

importurilor din RPC din ancheta precedentă și, în consecință, mai scăzute decât prețurile industriei comunitare. Prețurile medii ale importurilor thailandeze erau, de asemenea, cu 20 % mai mici decât prețurile de export chineze în cursul prezentei perioade de anchetă.

(37) Luând în considerare cele menționate anterior, s-a concluzionat că modificarea fluxurilor comerciale și prețurile anormal de mici ale exporturilor din Thailanda au compromis efectele corective ale măsurilor antidumping în ceea ce privește cantitățile și prețurile produselor similare.

##### India

(38) Din analiza fluxurilor comerciale prezentată anterior reiese că o modificare a configurației schimburilor comerciale are legătură cu existența măsurilor antidumping. În timp ce importurile din India nu au reprezentat decât 11 % din volumul total al importurilor de cumarină în Comunitate în 2000, acestea au ajuns la 35 % în cursul perioadei de anchetă. Acest volum a reprezentat 18-22 % <sup>(2)</sup> din consumul comunitar observat în cursul perioadei anchetei precedente.

(39) Ancheta a arătat că prețurile medii ale importurilor din India erau încă mai mici decât cele ale importurilor din RPC din ancheta precedentă și, în consecință, mai mici decât prețurile industriei comunitare. Prețurile medii ale importurilor indiene erau, de asemenea, cu 14 % mai mici decât prețurile de export chinezești în cursul prezentei perioade de anchetă.

(40) Luând în considerare cele menționate anterior, s-a concluzionat că modificarea fluxurilor comerciale și prețurile anormal de mici ale exporturilor din India au compromis efectele corective ale măsurilor antidumping în ceea ce privește cantitățile și prețurile produselor similare.

(41) Atlas a susținut că nu era rezonabil să se compare prețurile chineze de export în Comunitate din 1994 (adică, perioada care corespundea anchetei care a avut ca rezultat instituirea măsurilor inițiale în 1996) cu prețurile indiene de export către aceeași piață la ora actuală, în măsura în care s-au scurs zece ani între cele două perioade de anchetă.

<sup>(1)</sup> Nu se furnizează nici o dată precisă din motive de confidențialitate.

<sup>(2)</sup> Aceste date apar sub formă de intervale din motive de confidențialitate.

- (42) În realitate, prețurile de export indiene au fost comparate cu prețurile de export chineze stabilite în cursul anchetei în cadrul reexaminării expirării măsurilor, încheiată în 2002.

### 6. Proba dumpingului în raport cu valorile normale stabilite anterior pentru produsele similare

#### Thailanda

- (43) Datele Eurostat au fost folosite, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, pentru a se determina dacă existau elemente de probă ale unui dumping în cazul produsului în cauză exportat din Thailanda către Comunitate în cursul perioadei de anchetă.
- (44) Articolul 13 alineatul (1) din regulamentul de bază cere elemente de probă ale unui dumping în raport cu valoarea normală stabilită anterior pentru produsele similare.
- (45) În sensul unei comparații echitabile între valoarea normală și prețul de export, s-au luat în considerare, în mod corespunzător, sub formă de ajustări, diferențele care afectau prețurile și comparabilitatea acestora. Aceste ajustări au fost efectuate în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) din regulamentul de bază, în ceea ce privește transportul și asigurarea, pe baza datelor disponibile, respectiv cele furnizate în cerere, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul menționat.
- (46) În conformitate cu articolul 2 alineatele (11) și (12) din regulamentul de bază, comparația între valoarea normală medie ponderată stabilită cu ocazia anchetei precedente și media ponderată a prețurilor de export constatate în cursul prezentei perioade de anchetă, exprimată în procent din prețul de import CIF la frontiera comunitară înainte de vămuire, a evidențiat un dumping pentru importurile în Comunitate de cumarină din Thailanda. Marja de dumping constatată, exprimată în procent din prețul CIF la frontiera comunitară, se ridică la peste 100 %.

#### India

- (47) Pentru a se determina dacă existau elemente de probă ale unui dumping în cazul produsului în cauză, exportat din India către Comunitate în cursul perioadei de anchetă, s-au folosit prețurile de export furnizate de producătorul indian care a cooperat, iar, pentru societățile care nu au cooperat, datele Eurostat în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

#### (a) Producătorul-exportator care a cooperat

- (48) În scopul unei comparații echitabile între valoarea normală și prețul de export pentru Atlas, s-au luat în considerare, în mod corespunzător, sub formă de ajustări, diferențele care afectau prețurile și comparabilitatea acestora. Aceste ajustări au fost operate în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) din regulamentul de bază, în ceea ce privește transportul și asigurarea, manipularea și costurile auxiliare, ambalarea și conversiunea monedelor, pe baza datelor furnizate de Atlas.
- (49) În conformitate cu articolul 2 alineatele (11) și (12) din regulamentul de bază, comparația între valoarea normală medie ponderată stabilită cu ocazia anchetei precedente și media ponderată a prețurilor de export constatate în cursul prezentei perioade de anchetă, exprimată în procent din prețul de import CIF la frontiera comunitară înainte de vămuire, a evidențiat un dumping pentru importurile de cumarină în Comunitate expediate de Atlas. Marja de dumping constatată, exprimată în procent din prețul de import CIF la frontiera comunitară, se ridică la peste 80 %.
- (50) Atlas a susținut că o comparație între valoarea normală medie ponderată stabilită în cursul anchetei precedente și media ponderată a prețurilor de export în cursul prezentei perioade de anchetă dădea naștere unei concluzii eronate în măsura în care s-au scurs zece ani între cele două perioade de anchetă.
- (51) Cu toate acestea, Comisia, bazându-se pe date cu privire la valoarea normală în cadrul reexaminării expirării măsurilor, încheiată în 2002, intervalul între cele două anchete nu este decât de doi ani. Respectiva practică este conformă cerințelor articolului 13 alineatul (1) din regulamentul de bază.

#### (b) Societățile care nu au cooperat

- (52) În sensul unei comparații echitabile între valoarea normală și prețul de export, s-au luat în considerare, în mod corespunzător, sub formă de ajustări, diferențele care afectau prețurile și comparabilitatea acestora. Aceste ajustări au fost efectuate în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) din regulamentul de bază în ceea ce privește transportul și asigurarea, manipularea și costurile auxiliare, ambalarea și conversiunea monedelor, pe baza datelor furnizate de Atlas.

(53) În conformitate cu articolul 2 alineatele (11) și (12) din regulamentul de bază, comparația între valoarea normală medie ponderată stabilită cu ocazia anchetei precedente și media ponderată a prețurilor de export constatate în cursul prezentei perioade de anchetă, exprimată în procent din prețul de import CIF la frontiera comunitară înainte de vămuire, a evidențiat un dumping pentru importurile de cumarină în Comunitate de la societățile care nu au cooperat din India. Marja de dumping constatată, exprimată în procent din prețul CIF la frontiera comunitară, se ridică la peste 60 %.

### C. MĂSURILE

(54) Deoarece ancheta a condus la concluzia unei eludări în sensul articolului 13 alineatul (1) din regulamentul de bază, măsurile antidumping aplicabile importurilor produselor în cauză originare din RPC trebuie aplicate importurilor aceluiași produs expedit din India sau Thailanda, indiferent că a fost sau nu declarat originar din aceste țări.

(55) Dreptul extins ar trebui să corespundă dreptului stabilit la articolul 1 alineatul (2) din regulamentul inițial.

(56) În conformitate cu articolul 13 alineatul (3) și cu articolul 14 alineatul (5) din regulamentul de bază, care dispune că măsurile extinse sunt aplicate la importurile înregistrate de la data înregistrării, trebuie să se perceapă dreptul antidumping la importurile de cumarină expedită din India și Thailanda care au fost înregistrate la intrarea acestora în Comunitate, în conformitate cu regulamentul de deschidere. Cu toate acestea, date fiind caracterul fungibil al produsului și circumstanțele speciale ale prezentului caz, nu a fost posibilă diferențierea tranzacțiilor privind cumarina fabricată într-adevăr în India de cele care se raportează la cumarina importată din China, purificată și apoi reexportată în Comunitate. În consecință, perceperea retroactivă a dreptului antidumping extins la importurile de cumarină expedită din India nu ar trebui să se aplice exporturilor de cumarină efectuate de Atlas în cursul perioadei de înregistrare.

### D. CEREREA DE SCUTIRE DE LA ÎNREGISTRARE SAU DE LA EXTINDEREA DREPTULUI

(57) Unicul producător-exportator care a cooperat, Atlas, a depus o cerere de scutire de la înregistrare și de la extinderea, avută în vedere, a măsurilor antidumping, în conformitate cu articolul 13 alineatul (4) din regulamentul de bază.

(58) Ancheta a arătat că Atlas a eludat măsurile antidumping în vigoare prin reexportarea cumarinei originare din RPC, după o ușoară modificare. De asemenea, s-a constatat că Atlas a exportat, în Comunitate, cumarină cu adevărat fabricată în India pe bază de fenol (a se vedea considerentul 27). În conformitate cu articolul 13 alineatul (4) din regulamentul de bază, faptul că Atlas a fost implicat în practicile de eludare îl împiedică să beneficieze de o scutire.

### E. ANGAJAMENTUL

(59) Cu toate acestea, luând în considerare caracterul fungibil al produsului și dificultățile întâmpinate de Atlas în cursul perioadei de anchetă pentru a deosebi produsele fabricate în India, pe bază de fenol, de cumarina de origine chineză purificată și reexportată în Comunitate, în mod excepțional, s-a considerat adecvată acceptarea unui angajament din partea societății Atlas, în temeiul căruia societatea se angajează să vândă în Comunitate cumarină fabricată, într-adevăr, în India până la plafonul cantitativ corespunzător cantității acestui produs, vândută în Comunitate în cursul perioadei de anchetă. Cumarina vândută în temeiul angajamentului nu va fi supusă la plata dreptului extins.

(60) Angajamentul oferit de Atlas trebuie să facă obiectul unei decizii a Comisiei.

(61) În acest context, Atlas s-a angajat să furnizeze Comisiei informații periodice și detaliate cu privire la exporturile sale în Comunitate pentru ca aceasta din urmă să poată controla, efectiv, respectarea angajamentului.

(62) Pentru a permite Comisiei să se asigure că societatea își respectă angajamentele, cu ocazia prezentării cererii de punere în liberă circulație către autoritățile vamale competente, scutirea de la dreptul antidumping este condiționată de prezentarea unei facturi comerciale care să conțină, cel puțin, informațiile enumerate în anexă. De asemenea, aceste informații sunt necesare pentru a permite autorităților vamale să verifice, cu suficientă precizie, dacă transporturile corespund documentelor comerciale. În cazul în care această factură lipsește sau dacă nu corespunde produsului prezentat în vamă, nivelul dreptului antidumping aplicabil va fi datorat.

Din acest motiv oferta de angajament este considerată acceptabilă, iar societatea în cauză a fost informată despre faptele, considerațiile și obligațiile esențiale pe baza cărora a fost acceptat angajamentul său.

(63) În cazul în care angajamentul nu este respectat de către Atlas sau dacă se constată că acesta este imposibil de pus în aplicare, Comisia poate să îl denunțe,

(a) o factură comercială care conține, cel puțin, elementele care figurează în anexă să fie prezentată autorităților vamale ale statelor membre în cadrul prezentării declarației de punere în liberă circulație și

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

(b) mărfurile declarate și prezentate la vamă să corespundă exact descrierii din factura comercială.

#### Articolul 1

#### Articolul 3

(1) Dreptul antidumping definitiv instituit prin Regulamentul (CE) nr. 769/2002 pentru importurile de cumarină care se încadrează la codul NC ex 2932 21 00 și originară din Republica Populară Chineză s-a extins la importurile de cumarină se încadrează la codul NC ex 2932 21 00 și expedită din India și din Thailanda, indiferent că a fost sau nu declarată originară din aceste țări (codurile TARIC 2932 21 00 11 și 2932 21 00 15).

(1) Cererile de scutire de la dreptul extins în conformitate cu articolul 1 sunt redactate într-una dintre limbile oficiale ale Comunității și trebuie să fie semnate de către o persoană autorizată să reprezinte solicitantul. Cererea trebuie să fie trimisă la următoarea adresă:

(2) Dreptul extins în temeiul alineatului (1) este perceput la importurile înregistrate în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 661/2004 al Comisiei și cu articolul 13 alineatul (3) și articolul 14 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, cu excepția mărfurilor exportate de către Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd., Debhanu Mansion, Nasik-Pune Highway, Nasik Road, MS 422 101, India (cod adițional TARIC A579).

Comisia Europeană  
Direcția Generală Comerț  
Direcția B  
Birou: J – 79 05/17  
B – 1049 Bruxelles  
Fax: (32 2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

(3) Fără a aduce atingere alineatului (1), dreptul definitiv nu se aplică importurilor puse în liberă circulație în conformitate cu articolul 2.

(2) După consultarea comitetului consultativ, Comisia poate să acorde, prin decizie, scutirea de la dreptul extins prin articolul 1 alineatul (1) la importurile de la societățile care au făcut o cerere în acest sens.

(4) Se aplică dispozițiile în vigoare în materie de drepturi vamale.

#### Articolul 4

#### Articolul 2

(1) Mărfurile declarate pentru punerea în liberă circulație sunt scutite de dreptul antidumping instituit prin articolul 1, cu condiția ca acestea să fie produse de societățile care și-au oferit un angajament care a fost acceptat de către Comisie și a căror denumire figurează în decizia Comisiei (și în modificările la aceasta) corespunzătoare și cu condiția ca acestea să fi fost importate în conformitate cu decizia menționată.

Autoritățile vamale trebuie să întrerupă înregistrarea importurilor stabilite în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 661/2004 al Comisiei.

#### Articolul 5

(2) Importurile menționate la alineatul (1) sunt scutite de dreptul antidumping cu condiția ca:

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.



Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 decembrie 2004.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

C. VEERMAN

---

## ANEXĂ

Informațiile care trebuie să figureze pe facturile comerciale care însoțesc vânzările de cumarină realizate de către societate în Comunitate în cadrul angajamentului:

1. titlul „FACTURĂ COMERCIALĂ CARE ÎNSOȚEȘTE MĂRFURI CARE FAC OBIECTUL UNUI ANGAJAMENT”;
2. denumirea societății menționate la articolul 2 alineatul (1), care emite factura comercială;
3. numărul facturii comerciale;
4. data emiterii facturii comerciale;
5. codul adițional TARIC sub care mărfurile care figurează pe factură trebuie să fie vămuite la frontiera comunitară;
6. descrierea precisă a mărfurilor, inclusiv:
  - codul produsului (PCN) folosit în sensul anchetei și al monitorizării angajamentului;
  - o descriere, în limbaj clar, a mărfurilor asociate PCN în cauză („PCN...”);
  - codul produsului societății (după caz);
  - codul NC;
  - cantitatea (în kilograme);
7. denumirea societății care acționează în calitate de importator în Comunitate, căreia îi este emisă, direct de către societate, factura care însoțește mărfurile care fac obiectul angajamentului;
8. numele responsabilului societății însărcinat cu emiterea facturii și următoarea declarație, semnată de către această persoană:

„Subsemnatul certific că vânzarea la export direct în Comunitatea Europeană a mărfurilor care fac obiectul prezentei facturii se efectuează în cadrul și în conformitate cu termenii angajamentului oferit de către [societatea] și acceptat de către Comisia Europeană prin decizia [A SE INSERA NUMĂRUL]. Declar că informațiile furnizate în prezenta factură sunt complete și corecte.”

---